

Regolamento della Cassa dei Medici
società cooperativa concernente

protezione dei dati e trattamento dei dati

Settembre 2023

Indice

A.	In generale	4
-----------	--------------------	---

B.	Protezione dei dati	6
	Categorie di dati	7

C.	Trattamento dei dati	9
	Regolamentazioni speciali dati di fatturazione	10
	Regolamentazioni speciali statistiche sulle prestazioni	11
	Regolamentazioni speciali MediOnline	11
	Regolamentazioni speciali MediWin CB	12
	Regolamentazioni speciali Variante I	12
	Principi particolari del trattamento dei dati in seno alla Cassa dei Medici	13
	Scopo perseguito	14

D.	Utilizzo dei dati	18
-----------	--------------------------	----

E.	Sicurezza dei dati	22
-----------	---------------------------	----

F.	Dati dei collaboratori della Cassa dei Medici società cooperativa	22
-----------	--	----

G.	Disposizioni finali	23
-----------	----------------------------	----

A. In generale

La Cassa dei Medici società cooperativa con sede a Urdorf propone, nell'ambito dei suoi contratti di prestazioni di servizi, diversi prodotti e servizi. Nell'ambito di questi rapporti giuridici tra la cliente o il cliente (nel prosieguo, genericamente, cliente o fornitore di prestazioni) e la Cassa dei Medici società cooperativa (nel prosieguo Cassa dei Medici o CdM), la Cassa dei Medici emana il regolamento concernente la protezione dei dati e il trattamento dei dati (nel prosieguo regolamento). In questo regolamento viene descritto in generale il modo in cui la Cassa dei Medici raccoglie e tratta i dati personali. Non si tratta di una descrizione esaustiva; eventuali altre disposizioni contrattuali pertinenti, dichiarazioni relative alla protezione dei dati, condizioni generali di contratto o condizioni di partecipazione per gli eventi o i webinar nonché altri documenti simili disciplinano gli argomenti specifici.

La Legge sulla protezione dei dati (nel prosieguo LPD) intende proteggere la sfera privata del singolo e garantire un'amministrazione pubblica trasparente. Per il settore medico esistono diverse pubblicazioni dell'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT), che sono pubblicate sul sito web (www.edoeb.admin.ch) alla sezione Salute. L'applicazione della LPD può collidere con le prescrizioni di conservazione del Codice delle obbligazioni e con le disposizioni contemplate da leggi speciali come la LRD e la LIVA. Il presente regolamento illustra all'occorrenza questi requisiti e queste specificità e tiene conto in particolare della riveduta legislazione sulla protezione dei dati in vigore dal 01.09.2023, mantenendo i precedenti elevati standard della Cassa dei Medici nel settore della protezione dei dati.

Nel regolamento che segue sono utilizzati sia termini femminili che maschili, ciascuno dei quali è sempre inclusivo anche dell'altro genere e quindi, in linea di massima, si applica a entrambi i sessi, senza che sia data preferenza a uno di essi.

Struttura del Regolamento

Il regolamento si articola nelle parti seguenti:

- | | | |
|----|----------------------|----------|
| A. | Generale | pubblica |
| B. | Protezione dei dati | pubblica |
| C. | Trattamento dei dati | pubblica |
| D. | Sicurezza dei dati | pubblica |
| E. | Disposizioni finali | pubblica |

Scopo

Il presente regolamento disciplina per la Cassa dei Medici le questioni della protezione dei dati e della sicurezza dei dati nonché il trattamento dei dati. In questo regolamento, con dati, si intendono di principio i dati personali concernenti una persona fisica identificata o identificabile.

Le ulteriori definizioni e la terminologia riprendono sostanzialmente la legge Svizzera sulla protezione dei dati (LPD; RS 235.1).

Applicabilità

Il presente regolamento si applica in linea di massima a tutti i collaboratori della Cassa dei Medici, nonché a tutti i clienti e a tutte le clienti, ai partner commerciali e agli altri utilizzatori dei dati in relazione alla Cassa dei Medici. In caso di dubbio la versione tedesca di questo documento è prioritaria rispetto a eventuali traduzioni.

Gli accordi contrattuali individuali prevalgono su questo regolamento. Inoltre, le condizioni generali di contratto (CG) della Cassa dei Medici rimangono impregiudicate e giuridicamente valide.

B. Protezione dei dati

Campo d'applicazione e basi

Le disposizioni del presente regolamento sono basate sulla Legge sulla protezione dei dati (RS 235.1, LPD) attualmente in vigore in Svizzera nonché sulla relativa ordinanza. In linea di massima il regolamento generale sulla protezione dei dati dell'UE («GDPR») si applica solo laddove imperativamente previsto, altrimenti la sua applicazione è esclusa. Le persone fisiche estere, sono in linea di massima, sono subordinate alla legge svizzera sulla protezione dei dati. Se e in quale misura, tali leggi siano applicabili, dipende dal singolo caso.

Il regolamento conferma la protezione dei dati, degni di particolare protezione, dei clienti della Cassa dei Medici – fornitori di prestazioni mediche, terapeuti, professionisti della salute e loro organizzazioni – nonché di quelli delle pazienti e dei pazienti in quanto persone interessate. La Cassa dei Medici si attiene alle disposizioni della legislazione Svizzera in materia di protezione dei dati, in particolare alla Legge sulla protezione dei dati e alla relativa ordinanza. Tutte le collezioni di dati esistenti della Cassa dei Medici sono state notificate all'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (IFPDT).

Raccolta di dati personali

La Cassa dei Medici tratta anzitutto i dati personali che, nell'ambito della relazione d'affari con i clienti e altri partner commerciali, essa riceve da essi predetti e da ulteriori persone ivi coinvolte. Ulteriori dati vengono raccolti presso i rispettivi utilizzatori anche nell'ambito della gestione del sito web, dei servizi, e delle app nonché di altre applicazioni.

Nella misura in cui ciò è consentito, la Cassa dei Medici ottiene ulteriori dati e informazioni dalle fonti pubblicamente accessibili (ad es. registri delle esecuzioni, registri fondiari, registri di commercio, media internet). La Cassa dei Medici riceve inoltre ulteriori dati da altre aziende, dalle autorità o da altri terzi (come ad es. agenzie d'informazioni sul credito o editori di indirizzi). Questi dati sono acquisiti legalmente. Questi dati includono le categorie di dati personali che la Cassa dei Medici riceve da terzi sulle persone interessate, in particolare:

- indicazioni da registri pubblici,
- indicazioni in relazione a procedure amministrative o giudiziarie,
- indicazioni in relazione a funzioni e attività professionali,
- indicazioni nella corrispondenza e nei colloqui con terzi,
- informazioni sulla solvibilità (a condizione che vi siano eventuali operazioni con la Cassa dei Medici o i clienti),
- dati principali per eventuali contratti nonché
- indicazioni per il rispetto dei requisiti legali come la lotta al riciclaggio di denaro e le restrizioni all'esportazione,
- indicazioni da parte di banche, assicurazioni, partner di distribuzione e altri partner contrattuali.

Vi si annoverano inoltre le indicazioni pubblicamente accessibili tratte dai media e da internet (nella misura in cui ciò è necessario nel caso concreto, come ad es. nell'ambito di una candidatura, della rassegna stampa, del marketing / della vendita ecc.) nonché ulteriori indicazioni e, se del caso, interessi e ulteriori dati sociodemografici (per il marketing), dati connessi all'utilizzo del sito web (ad es. indirizzo IP, indirizzo MAC dello smartphone e del computer, indicazioni concernenti il dispositivo utilizzato e le impostazioni, data e ora della visita, pagine e contenuti consultati, funzioni utilizzate, sito web di provenienza, indicazioni relative alla posizione).

Questi dati vengono sempre utilizzati per uno scopo determinato, così come risultante dal rispettivo contratto, dal regolamento o da ulteriori disposizioni.

Ulteriori servizi

La pagina web www.cassa-dei-medici.ch/info-pazienti/trattamento-dei-dati, nonché le rispettive dichiarazioni sulla protezione dei dati nelle pagine web e nei browser forniscono informazioni integrative sui trattamenti dei dati presso la Cassa dei Medici.

L'impiego di eventuali servizi da internet, ad esempio «DeepL» o le applicazioni open source o i prodotti Microsoft o di altri fornitori nonché i font/caratteri e simili, avviene sotto la responsabilità del rispettivo utilizzatore/utente ed esula quindi dalla responsabilità della Cassa dei Medici.

Segreto professionale

Da un lato, tutti i trattamenti vertenti sui dati avvengono in conformità del segreto professionale tutelato dal diritto penale (art. 321 Codice penale), ritenuto che la Cassa dei Medici e i suoi collaboratori per le informazioni protette scaturenti dal rapporto fornitore di prestazioni-paziente (segreto medico) agiscono in qualità di ausiliario. D'altro canto, il trattamento avviene in conformità alla legislazione in materia di protezione dei dati, in particolare per le informazioni confidenziali ai sensi dell'art. 35 LPD. Tutti i trattamenti e tutte le trasmissioni avvengono esclusivamente per conto del fornitore di prestazioni. Tutti i dati possono essere trattati esclusivamente per lo scopo per il quale la Cassa dei Medici è stata incaricata. Tutti i trattamenti devono essere proporzionati, essi si limitano a quanto necessario per il raggiungimento dell'obiettivo. Tutti i dati sono protetti mediante provvedimenti tecnici e organizzativi adeguati da perdita e trattamento non autorizzato. La Cassa dei Medici tratta tutti i dati in conformità con la legislazione vigente in materia di protezione dei dati. Una trasmissione di dati conforme alla protezione dei dati avviene esclusivamente per conto del cliente, ossia il fornitore di prestazioni. Secondo le disposizioni normative e contrattuali applicabili, come le condizioni generali di contratto, le norme sul trattamento dei dati, ecc. non è possibile trasmettere ulteriormente i dati dei clienti o dei pazienti. Tuttavia, a diverse soluzioni e servizi software si applicano disposizioni specifiche.

Categorie di dati

La registrazione dei dati avviene in linea di massima presso il cliente, risp. presso il fornitore di prestazioni o nell'ambito di ulteriori servizi (homepage, newsletter, webinar, video, ecc.) della Cassa dei Medici. Il fornitore di prestazioni e i suoi collaboratori sono responsabili della corretta registrazione di questi dati. Si distinguono due categorie principali di dati:

Dati relativi alla salute

È compito dei fornitori di prestazioni informare le pazienti o i pazienti sui loro diritti. Prima di fatturare tramite la Cassa dei Medici o di trasmettere un ordine di riscossione con le informazioni necessarie per svolgere questi compiti il fornitore di servizi, in qualità di cliente, deve prima richiedere l'autorizzazione del paziente. Nel caso di dati personali degni di particolare protezione, il consenso deve essere ottenuto in modo esplicito. La Cassa dei Medici può mettere a disposizione del materiale informativo da esporre presso lo studio. Al cliente vengono inoltre consegnati dei moduli, ad esempio, il modulo di registrazione del paziente e la dichiarazione di consenso. Per l'informazione ai pazienti è a disposizione anche una sezione specifica sul sito web della CdM. Se il cliente non si attiva in alcun modo, i dati saranno cancellati alla decorrenza del termine di conservazione previsto dalla legge, risp. trascorsi 20 anni dal momento in cui i dati non sono più stati utilizzati. L'anonimizzazione è equiparata alla cancellazione, ma è estesa solo ai sistemi della Cassa dei Medici e non ai destinatari autorizzati. La raccolta, l'archiviazione, l'elaborazione e la conservazione di questi dati delle pazienti e dei pazienti, avviene sulla base dei requisiti legali che obbligano i fornitori di prestazioni a documentare le cartelle cliniche e servono all'adempimento del contratto di trattamento tra i fornitori di prestazioni e i pazienti. Questi dati vengono raccolti dai fornitori di prestazioni competenti come parte del trattamento e della terapia. Possono essere messi a disposizione anche da altri operatori sanita

Nella cartella clinica sono trattati solo i dati connessi al trattamento medico. La responsabilità e l'obbligo di conservazione restano esclusivamente a carico del cliente.

Dati finanziari e di fatturazione

La Cassa dei Medici tratta i dati finanziari e di fatturazione del cliente in conformità al corrispondente contratto di prestazione di servizi. Il presente regolamento è parte integrante di tali contratti di prestazioni di servizi. La Cassa dei Medici provvede ad effettuare la fatturazione per conto del fornitore di prestazioni in base al mandato ricevuto. Il fornitore di prestazioni è tenuto a informare il paziente / cliente, con mezzi adeguati, che la fatturazione è fatta per tramite della Cassa dei Medici. A tal fine la Cassa dei Medici mette gratuitamente a disposizione del fornitore di prestazioni sia manifesti che blocchi di registrazione cartacei o elettronici. Questo obbligo è rammentato periodicamente ai fornitori di prestazioni. Tutti i contenuti delle fatture sono preparati consegnati dal fornitore di prestazioni. Tutte le fatture trattate per il tramite della CdM sono archiviate elettronicamente dalla CdM per 20 anni in un centro di calcolo. In linea di massima, le fatture sono documenti contabili della Cassa dei Medici. Queste vengono conservate in conformità alle disposizioni legali unitamente alle informazioni di pagamento.

Per il trattamento delle fatture in terzo pagante o in terzo saldante la Cassa dei Medici tiene un elenco delle casse con le informazioni di routing. Tutte le trasmissioni (terzo pagante, terzo saldante, incasso, Trust Center) avvengono esclusivamente su incarico del fornitore di prestazioni. Poiché si tratta di giustificativi contabili, le fatture non possono tuttavia essere cancellate per la durata del termine di conservazione previsto dalla legge. La Cassa dei Medici rilascia informazioni su una fattura solo alla persona da essa identificata quale debitore, paziente o fatturante. Le copie delle fatture sono documenti contabili che la Cassa dei Medici è tenuta, per legge, a conservare per conto proprio o su incarico del cliente.

C. Trattamento dei dati

Affidamento del trattamento

La Cassa dei Medici, nell'ambito dei contratti di prestazioni di servizi, per i propri clienti, agisce in qualità di incaricato del trattamento. In tal modo, essa si attiene agli obblighi di legge, in particolare essa e il cliente, in qualità di responsabile, confermano i seguenti obblighi ai sensi della legge sulla protezione dei dati come concordati contrattualmente e legalmente efficaci:

Doveri delle parti: ai sensi della Legge sulla protezione dei dati il cliente è responsabile del trattamento dei dati, mentre la Cassa dei Medici è l'elaboratrice dell'ordine del cliente. Le parti stipulano pertanto nell'ambito di tale contratto un accordo di trattamento dei dati. Gli obblighi ai sensi del diritto in materia di protezione dei dati trovano applicazione a tutte le attività connesse al contratto di prestazione di servizi nel cui ambito la Cassa dei Medici, i suoi collaboratori e i terzi di cui si avvale entrano o possono entrare in contatto con i dati personali del cliente («dati personali»). La Cassa dei Medici tratta i dati personali per conto del cliente ai sensi di questo contratto di prestazione di servizi ed eventuali allegati, risp. secondo la variante di fatturazione concordata. Parimenti, il trattamento dei dati avviene in conformità ai requisiti legali nella misura in cui questa attività è stata posta a carico della Cassa dei Medici su base contrattuale. Inoltre, anche la Cassa dei Medici può appellarsi al trattamento dei dati previsto dalla legge nello stesso modo in cui può farlo il cliente.

Consenso dei pazienti: in applicazione della legge, il cliente, in qualità di «titolare del trattamento dei dati», è responsabile della liceità del trattamento dei dati e dell'adempimento degli obblighi legali di fornire informazioni a terzi nell'ambito del presente contratto per la fornitura dei servizi. Egli è tenuto, contrattualmente e per legge, a raccogliere il consenso esplicito dei suoi pazienti. La Cassa dei Medici gli mette a disposizione i documenti necessari che possono essere utilizzati liberamente. La Cassa dei Medici, in qualità di incaricato del trattamento dell'ordine, in caso di consenso espresso errato o mancante, non avrà alcuna responsabilità. Ciò vale analogamente se il cliente trasmette alla Cassa dei Medici dati falsi o errati, in particolare nell'ambito della comunicazione degli indirizzi e-mail dei pazienti. Per una miglior comprensione, la Cassa dei Medici è autorizzata a nominare esplicitamente il cliente nella notifica della copia della fattura al paziente.

Finalità del trattamento dei dati: la Cassa dei Medici si impegna a trattare i dati personali e i risultati del trattamento unicamente nell'ambito dello scopo legale o concordato ai sensi del contratto di prestazione di servizi e delle varianti di fatturazione concordate di seguito nonché in conformità alle attività di trattamento a suo carico per legge.

Ubicazione dei dati: la Cassa dei Medici, nelle sue applicazioni centrali, tratta i dati personali esclusivamente in Svizzera. Il cliente è esclusivamente responsabile se tratta i dati all'estero e risponde pienamente per eventuali conseguenze, anche nei confronti della Cassa dei Medici.

Principi del trattamento dei dati

La Cassa dei Medici nella registrazione e nel trattamento dei dati personali rispetta in generale la legislazione vigente, in particolare il diritto in materia di protezione dei dati nonché il segreto professionale tutelato dal diritto penale. I dati necessari per la transazione commerciale sono trattati dalla Cassa dei Medici e registrati nella misura in cui ciò è necessario. Essa protegge i dati del cliente mediante provvedimenti adeguati e li tratta in via confidenziale.

La Cassa dei Medici raccoglie, tratta e registra i dati personali unicamente nella misura in cui questi sono necessari per l'erogazione dei servizi, per la sicurezza dell'esercizio e dell'infrastruttura, per la fatturazione nonché per l'esecuzione e la cura della relazione con il cliente, segnatamente per garantire un'elevata qualità del servizio.

I principi della Legge sulla protezione dei dati sono implementati come segue:

- 1. Liceità:** i dati personali possono essere trattati solo sulla base della legge o di un contratto e in buona fede.
- 2. Proporzionalità:** il trattamento dei dati deve essere proporzionato. Ciò significa che i dati devono essere necessari, adeguati e oggettivamente idonei per lo scopo.
- 3. Trasparenza e limitazione delle finalità:** i dati personali possono essere raccolti e trattati solo per uno scopo determinato e riconoscibile per la persona interessata.
- 4. Conservazione:** non appena i dati personali hanno adempiuto lo scopo saranno distrutti (cancellati) o anonimizzati, a condizione che non vi siano obblighi legali o contrattuali. Ciò può avvenire anche tra il titolare del trattamento e la responsabile del trattamento.
- 5. Integrità dei dati:** chi tratta dati personali deve accertarsi della loro esattezza e adottare tutte le misure adeguate affinché i dati non corretti o incompleti vengano rettificati, cancellati o distrutti.
- 6. Consenso:** Se il consenso della persona interessata è necessario, questo consenso è valido solo se è stato da lei rilasciato liberamente per uno o più trattamenti determinati dopo essere stata adeguatamente informata. Ciò vale in particolare per il trattamento di dati degni di particolare protezione. I dati personali degni di particolare protezione non possono essere comunicati a terzi senza una giustificazione o il consenso dell'interessato.
- 7. Sicurezza dei dati:** i dati personali devono essere protetti da un trattamento non autorizzato mediante misure tecniche e organizzative e possono essere utilizzati solo per lo scopo previsto.

Regolamentazioni speciali per i dati di fatturazione

Panoramica

La Cassa dei Medici, su incarico del fornitore di prestazioni mandante, provvede alla sua fatturazione.

Aspetti principali

Il fornitore di prestazioni è tenuto a informare i pazienti / clienti con mezzi adeguati sulla fatturazione tramite la Cassa dei Medici. A tal fine la Cassa dei Medici mette gratuitamente a disposizione del fornitore di prestazioni sia manifesti che blocchi di registrazione cartacei o elettronici. Questo obbligo è rammentato periodicamente ai fornitori di prestazioni.

Tutti i contenuti delle fatture sono elaborati e consegnati dallo stesso fornitore di prestazioni; la Cassa dei Medici non modifica il contenuto delle fatture.

Principi

Per il trattamento delle fatture in TP o TS la Cassa dei Medici tiene un elenco delle casse con le informazioni di routing. Tutte le trasmissioni (TP, TS, incasso, TrustCenter) avvengono su mandato.

Poiché si tratta di giustificativi contabili, le fatture non possono essere cancellate per la durata del termine di conservazione previsto dalla legge. La Cassa dei Medici rilascia informazioni su una fattura solo alla persona da essa identificata quale debitore, paziente o fatturante.

Eccezioni

- Correzione di informazioni di routing nel sistema del terzo pagante (TP) e del terzo saldante (TS).
- Correzioni amministrative su incarico del fornitore di prestazioni a seguito di rifiuti (ricerca di indirizzi, numero d'infortunio, ecc.).

I dati necessari per l'emissione delle fatture tramite la Cassa dei Medici corrispondono ai contenuti delle fatture concordati tra i gruppi di fornitori di prestazioni e i gruppi di garanti dei costi. Anche i dati di fatturazione sono documenti contabili e in quanto tali devono essere conservati per 10 anni (CO, LIVA, LRD).

Con le «Istruzioni per la Cassa dei Medici» i fornitori di prestazioni disciplinano tutti gli aspetti generali del mandato conferito alla Cassa dei Medici. Queste vengono depositate nella gestione clienti (CRM) e possono essere modificate dal fornitore di prestazioni.

Regolamentazioni speciali statistiche sulle prestazioni

Panoramica

La Cassa dei Medici allestisce statistiche sulle singole prestazioni per ogni fornitore di prestazioni e gruppo di confronto di fornitori di prestazioni, con rappresentazione della frequenza d'uso di singole posizioni tariffali nonché di medicinali e materiali per periodi di tempo. I dati vengono ripresi dal processo di fatturazione al momento della compilazione della fattura.

Aspetti principali

Le statistiche si limitano alla rappresentazione di singole prestazioni in base a criteri di tempo e di gruppo. In linea di massima non vengono trattati dati dei pazienti, ciò è tuttavia possibile a dipendenza del progetto. Ai fini del monitoraggio da parte delle associazioni professionali possono essere allestite valutazioni ad hoc sull'applicazione delle tariffe a livello di gruppo di confronto.

Principi

Il singolo fornitore di prestazioni ha diritto ai propri dati nonché ai dati del gruppo di confronto cantonale e nazionale a condizione che sia disponibile un numero minimo di fornitori di dati (per evitare la re-identificazione). Una società professionale o un'associazione dei fornitori di prestazioni può, a fronte della dimostrazione contrattuale dell'utilizzazione, richiedere i dati cumulati della propria specialità. In linea di massima i fornitori di dati non vengono resi noti.

Software e sistemi della Cassa dei Medici

La Cassa dei Medici offre ai suoi clienti diversi software e sistemi/strumenti per la gestione dei debitori e l'amministrazione. Nella misura in cui i rispettivi contratti non contemplano disposizioni speciali, le disposizioni del presente Regolamento si applicano a tutti i sistemi, fatte salve le seguenti regolamentazioni speciali.

Regolamentazioni speciali MediOnline

Panoramica

MediOnline è lo strumento online della Cassa dei Medici per la comunicazione tra la Cassa dei Medici e i fornitori di prestazioni.

Aspetti principali

La Cassa dei Medici concorda un login con il fornitore di prestazioni (titolare del conto). Compete al fornitore di prestazioni di decidere se intende proteggere il proprio account con ulteriori tecnologie (ad es. identificazione a 2 fattori o HIN). La Cassa dei Medici mette a disposizione le tecnologie necessarie allo scopo. Nel suo account il fornitore di prestazioni può abilitare autonomamente altri utenti con propri diritti e funzioni. Per la corretta gestione di questi utenti e l'eventuale imposizione di obblighi è responsabile esclusivamente il fornitore di prestazioni (titolare del conto).

Regolamentazioni speciali MediWin CB

Panoramica

La Cassa dei Medici offre tra l'altro software per studi medici presso i fornitori di prestazioni. In questo contesto, i collaboratori preposti al supporto si confrontano a basi di dati che sono sotto la responsabilità del fornitore di prestazioni.

Aspetti principali

L'accesso all'infrastruttura del fornitore di prestazioni avviene esclusivamente su suo mandato e con il suo consenso. Ciò vale in particolare per gli accessi remoti o l'estrazione di un back-up.

Principi

L'accesso remoto avviene esclusivamente tramite lo strumento autorizzato per questo scopo dalla Cassa dei Medici. Ciò presuppone l'autorizzazione esplicita al rispettivo accesso remoto da parte del cliente. La sessione online deve essere terminata correttamente. Compete al fornitore di prestazioni bloccare nuovamente il suo sistema dopo la conclusione dell'intervento. Per quanto possibile, gli interventi devono essere effettuati in loco sull'infrastruttura del fornitore di prestazioni e con i mezzi di quest'ultimo. La richiesta di un back-up dei dati avviene esclusivamente ai fini del debugging di uno stato di errore di un sistema presso il cliente che non è individuabile in altro modo. Se deve essere estratto un back-up dei dati, questo deve essere anonimizzato sul posto e per quanto possibile sull'infrastruttura del fornitore di prestazioni. I back-up dei dati si trovano esclusivamente nella posizione di memoria centrale prevista allo scopo presso la Cassa dei Medici. Una volta eliminato l'errore o non appena il back-up dei dati ha esaurito il suo scopo per il rispettivo livello di escalation deve essere cancellato.

Regolamentazioni speciali MediOnline Variante I

Panoramica

La Cassa dei Medici offre un software di fatturazione basato su server con cartella clinica elettronica.

Aspetti principali

La Cassa dei Medici concorda un login con il fornitore di prestazioni (titolare del conto). Compete al fornitore di prestazioni di decidere se intende proteggere il proprio account con ulteriori tecnologie (ad es. identificazione a 2 fattori o HIN). Nel suo account il fornitore di prestazioni può abilitare autonomamente altri utenti con propri diritti e funzioni. Per la corretta gestione di questi utenti e l'eventuale imposizione di obblighi è responsabile esclusivamente il fornitore di prestazioni (titolare del conto).

Principi

Ogni organizzazione (studio medico) costituisce in linea di massima un'unità autonoma e ha un proprio elenco pazienti. I dati medici e amministrativi sono rigorosamente separati. I diritti d'accesso sono disciplinati contrattualmente.

Principi particolari del trattamento dei dati in seno alla Cassa dei Medici

Principi concernenti la protezione dei dati risp. il trattamento dei dati della Cassa dei Medici

Oltre ai principi di protezione dei dati innanzi menzionati e alle regolamentazioni speciali, si applicano i seguenti principi specifici:

- La sensibilizzazione in materia di protezione dei dati avviene fin dal primo contatto con i soci, con i clienti e con i pazienti.
- Tutti i dati sono protetti, da perdita o trattamento non autorizzato, mediante provvedimenti tecnici e organizzativi adeguati.
- La Cassa dei Medici rilascia informazioni su una fattura solo alle persone identificate quale debitore, paziente o emittente della fattura.
- Tutte le indicazioni relative alla parte medica del contenuto della fattura (dati medici / diagnosi) vengono trattate come dati degni di particolare protezione.
- Nell'invio delle fatture occorre prestare particolare attenzione al destinatario e al canale di trasmissione scelto.
- Il partner di comunicazione deve essere identificato.

Conferma dei collaboratori della Cassa dei Medici

Tutti i collaboratori sottoscrivono un accordo di riservatezza che è parte integrante del relativo contratto di lavoro. In questo caso viene registrato che la Cassa dei Medici lavora per e a stretto contatto con i clienti che, a loro volta, sono soggetti al segreto professionale ai sensi dell'articolo 321 del Codice penale. Sussistono inoltre ulteriori basi legali, in particolare nel Codice penale nonché nella Legge sulla protezione dei dati, che proteggono le informazioni confidenziali, in particolare i segreti commerciali, le informazioni organizzative interne o i dati finanziari. La Cassa dei Medici si è inoltre impegnata contrattualmente a proteggere le informazioni delle sue clienti e dei suoi clienti nonché a comunicare questi obblighi ai relativi lavoratori e ad assicurarne contrattualmente il rispetto. Per questo motivo è stipulato un accordo di riservatezza a integrazione del rispettivo contratto di lavoro. Ciò vale per analogia anche per gli stagisti e le persone non vincolate da un contratto di lavoro.

I collaboratori della Cassa dei Medici possono trattare i dati personali e le informazioni protetti dal segreto professionale solo se ciò è necessario per l'adempimento dei compiti ed è previsto l'accesso a tali dati.

Oltre a ciò, i collaboratori sono tenuti a collaborare al rispetto della sicurezza dei dati ai sensi delle istruzioni, della formazione e della prassi e sussiste l'obbligo di procedere alla notifica immediata al superiore gerarchico di una violazione accertata o potenziale della protezione dei dati.

Richieste specifiche dei clienti

Poiché a causa della crescente sensibilizzazione in materia di protezione dei dati sono previste sempre più richieste di chiarimento, queste richieste dei clienti e dei debitori d'onorario saranno per quanto possibile trattate a livello centrale nella Cassa dei Medici. Al riguardo sono consigliati gli standard seguenti:

Corrispondenza destinata ai clienti	Richieste telefoniche dei clienti	Richieste scritte dei clienti
consentito	consentito	consentito
<ul style="list-style-type: none">• Invio solo all'indirizzo di corrispondenza• Invio a terzi solo su richiesta scritta del cliente	<ul style="list-style-type: none">• Nuovo invio di una fattura al debitore o al paziente, senza modifiche• Modifiche del debitore solo nell'ambito delle fatture con tariffa LAINF o LAI in TG• Informazioni dettagliate sulla fattura allo studio (il cliente o l'ASM deve essere noto)• Correzione di rifiuti, qualora le informazioni fornite siano sufficienti• Proroga del termine di sollecito per max. 1 mese• Versamento a favore dell'IBAN memorizzato nel CRM, a condizione che sia stato possibile identificare il titolare del conto• Trasmissione di riepiloghi (fatturato, versamenti, ecc.) solo al titolare del conto e agli indirizzi memorizzati nel CRM	Tutte le richieste concernenti la sua attività con la Cassa dei Medici
non consentito	non consentito	non consentito
<ul style="list-style-type: none">• Invio a terzi in assenza di richiesta scritta o procura	<ul style="list-style-type: none">• Versamenti a favore di un numero IBAN diverso da quello memorizzato nel CRM	Qualsiasi informazione che non ha a che vedere con il conto CdM del cliente

Le richieste complesse o con implicazioni rilevanti (rischi per la reputazione, risarcimento dei danni, ecc.) devono essere inoltrate alla Direzione e saranno affiancate dalla stessa. Per il momento non vengono redatte lettere standard; la risposta sarà basata sulle questioni centrali della rispettiva richiesta, in conformità al diritto d'accesso. Si devono eventualmente adottare dei provvedimenti presso il/i fornitore/i di servizi interessato/i.

Scopo perseguito

Scopi del trattamento dei dati e basi legali

La Cassa dei Medici utilizza i dati personali raccolti anzitutto per concludere ed eseguire i contratti con i clienti, in particolare nell'ambito della fatturazione per i clienti nonché per adempiere agli obblighi contrattuali e di legge. Oltre a ciò, la Cassa dei Medici tratta i dati personali esclusivamente se ciò è consentito dalla legge o dal contratto e appare necessario. Ciò vale in linea di massima anche per gli scopi seguenti, se sussiste un interesse legittimo:

- proposta e ulteriore sviluppo delle nostre offerte, dei nostri servizi e siti web, delle app e delle altre piattaforme su cui siamo presenti;
- comunicazione con terzi e trattamento delle loro richieste (ad es. candidature, richieste dei media);
- verifica e ottimizzazione delle procedure per l'analisi del fabbisogno ai fini dell'approccio diretto alla clientela nonché raccolta di dati personali da fonti pubblicamente accessibili ai fini dell'acquisizione di clienti;
- pubblicità e marketing (inclusa l'organizzazione di eventi), nella misura in cui l'utilizzo di questi dati per tale scopo non è stato contestato.

Ciò vale in particolare per i dati personali nell'ambito dei seguenti contesti:

- accertamento di un diritto e difesa nell'ambito di controversie legali e procedure amministrative;
- prevenzione e accertamento di atti di rilevanza penale e altri atti illeciti (ad es. conduzione di indagini interne, analisi dei dati per la lotta alle frodi);
- garanzia della nostra attività, in particolare dell'informatica, dei nostri siti web, delle nostre app e di altre piattaforme;
- videosorveglianza a tutela del regolamento interno e altre misure per la sicurezza informatica, degli edifici e degli impianti nonché per la protezione dei nostri collaboratori e di altre persone nonché di valori di nostra proprietà o a noi affidati (come, ad es., controlli d'accesso, elenchi di visitatori, scanner di rete e di e-mail, registrazioni telefoniche);
- acquisto e vendita di settori aziendali, società o parti di società e altre transazioni di diritto societario e il trasferimento di dati personali ivi connesso nonché misure per la gestione aziendale e il rispetto di obblighi legali e normativi.

Nella misura in cui il consenso per il trattamento dei dati personali è stato dato per scopi determinati (ad esempio per la ricezione di newsletter o l'esecuzione di un controllo dei precedenti), la Cassa dei Medici tratta questi dati personali entro i limiti e sulla base di questo consenso, salvo vi sia una base legale alternativa. Un consenso già rilasciato può essere revocato in qualsiasi momento, ciò che tuttavia non ha alcun impatto sui trattamenti dei dati già effettuati.

Scopo dell'affidamento del trattamento a un responsabile

La Cassa dei Medici tratta i dati ricevuti esclusivamente su incarico e quindi in conformità allo scopo predefinito del mandato. Il contenuto del rapporto di mandato è concordato e illustrato nel contratto (contratto di prestazione di servizi o mandato).

La CdM esegue su esplicito incarico del cliente i seguenti trattamenti dei dati:

- Fatturazione da parte della CdM: la CdM utilizza i dati da essa trattati esclusivamente a scopo di fatturazione. I dati sono inviati, in conformità al desiderio del cliente, in formato elettronico o cartaceo al garante dei costi (paziente o assicurazione). Tutte le fatture trattate per il tramite della CdM sono archiviate elettronicamente dalla CdM per 10 anni. La CdM allestisce diverse statistiche individuali e collettive.
- Raccolta dati – TrustCenter: i clienti della Cassa dei Medici possono incaricare la predetta di trasmettere i dati a un TrustCenter o alla Centrale di raccolta dati (CDR), gratuitamente e nel rispetto delle norme sulla protezione dei dati. In alcuni casi questo invio è previsto dalla legge ed è obbligatorio. Questa trasmissione dei dati avviene unicamente se il cliente ha sottoscritto un contratto di affiliazione con un TrustCenter o una dichiarazione di adesione con la CDR e ha conferito un corrispondente mandato scritto per la trasmissione dei dati alla CdM. Antecedentemente alla trasmissione, i dati vengono pseudonimizzati e criptati secondo lo standard in vigore.

Collezione di dati nazionale e RoKo

La Cassa dei Medici, su incarico delle società cantonali mediche o professionali, per la FMS nonché per i TrustCenter o la NewIndex risp. la TMA AG, può trattare i corrispondenti dati di fatturazione, finanziari e contabili per la raccolta dei dati nazionali. Ciò avviene adottando il più presto possibile un'opzione di anonimizzazione, cosicché le raccolte, le collezioni di dati o i risultati avvengano esclusivamente in modalità anonimizzata e quindi non contengano più nessun dato personale. Lo stesso vale anche per lo studio permanente dei costi (RoKo) della Cassa dei Medici e la sua utilizzazione nonché per eventuali collezioni di dati delle autorità o previsti dalla legge, che possono avvenire esclusivamente su incarico del fornitore di prestazioni o della sua associazione. La Cassa dei Medici può utilizzare i dati di fatturazione ricevuti anche nell'ambito di eventuali strumenti di servizio (ad es. KI-Board) per i rispettivi clienti.

Incasso e verifica della solvibilità

Nella misura in cui il cliente conclude un contratto con un'agenzia di riscossione per i servizi d'incasso, si applicano inoltre queste disposizioni, tuttavia al di fuori della relazione d'affari con la Cassa dei Medici. Il cliente ha quindi la possibilità di conferire un mandato scritto tramite il CdM per inoltrare le fatture non pagate direttamente a un'agenzia di recupero crediti (ad esempio Inkasso Med, ecc.), nel rispetto delle disposizioni in materia di protezione dei dati. In questo caso si applicano i termini e le condizioni dell'agenzia di recupero crediti incaricata sulla quale, la Cassa dei Medici non ha nessuna influenza. Ciò vale anche per eventuali verifiche della solvibilità in relazione al servizio d'incasso scelto.

Ricerca di mercato e sondaggi d'opinione, monitoraggio dei media, consulenza ai clienti e marketing

Nell'ottica della messa a disposizione di un'offerta consona al mercato, il cliente dichiara di accettare che la Cassa dei Medici possa registrare e trattare dati personali a fini di ricerca di mercato (ad es. sondaggio sulla soddisfazione dei clienti), di consulenza e pubblicitari.

Cookie/tracciamento e altre tecnologie in relazione all'utilizzo del nostro sito web

La Cassa dei Medici impiega abitualmente sui propri siti web «cookie» e tecniche equiparabili che consentono di identificare il browser o il dispositivo utilizzato. Un cookie è un piccolo file che viene inviato al vostro computer o memorizzato automaticamente sul vostro computer o dispositivo mobile dal vostro browser web quando si visita il sito web. In occasione di una nuova visita al sito web, noi possiamo così riconoscerci anche se non sappiamo chi siete. Oltre ai cookie che vengono utilizzati solo durante una sessione e cancellati successivamente alla vostra visita del sito web («cookie di sessione»), vi sono cookie che possono anche essere utilizzati per memorizzare le impostazioni dell'utente e altre informazioni per un determinato periodo (ad es. due anni) («cookie permanenti»). Voi potete tuttavia impostare il browser in modo tale che rifiuti i cookie, li memorizzi solo per una sessione o li cancelli anzitempo. La maggior parte dei browser è preimpostata in modo tale che i cookie vengano da voi accettati. Noi utilizziamo i cookie permanenti affinché le impostazioni dell'utente vengano memorizzate consentendoci di poter presentare offerte e pubblicità personalizzate. In linea di massima le corrispondenti indicazioni sono consultabili nella dichiarazione relativa alla protezione dei dati sul nostro sito web.

Google Analytics o altri servizi statistici

Nella misura in cui sui nostri siti web utilizziamo talvolta Google Analytics o servizi equiparabili, si applicano le disposizioni seguenti. Si tratta di servizi di terzi che possono avere sede in qualsiasi parte del mondo (nel caso di Google Analytics si tratta di Google Ireland (con sede in Irlanda). Google Ireland si affida a Google LLC (con sede negli USA) in qualità di responsabile del trattamento (entrambi «Google»), che ci consente di misurare e valutare l'utilizzo del sito web (senza riferimento alle persone). A tal fine sono parimenti utilizzati i cookie permanenti impostati dal fornitore di servizi. In linea di massima le corrispondenti indicazioni sono consultabili nella dichiarazione relativa alla protezione dei dati sul nostro sito web.

Formazione, video e webinar della Cassa dei Medici

Per i nostri webinar utilizziamo diversi software e strumenti. A fini di formazione e istruzione è ipotizzabile che singoli dati personali siano visibili ad altre partecipanti o ai relatori. Una partecipazione avviene sempre con inclusione del consenso a questa condivisione dei dati. Se un webinar o un corso deve essere registrato, saranno antecedentemente raccolti i relativi consensi, che non devono essere rilasciati espressamente. Il trattamento di questi dati personali avviene a fini di formazione e istruzione in conformità alle disposizioni applicabili in materia di trattamento dei dati.

Ulteriori scopi perseguiti

A dipendenza del tipo di servizi ai quali si ricorre o del sito web che viene impiegato o dell'ulteriore presa di contatto con la Cassa dei Medici, i dati sono acquisiti in modo diverso e le varie categorie di dati personali sono trattate dalla Cassa dei Medici. In linea di massima, noi possiamo acquisire e trattare questi dati in particolare per le finalità seguenti:

- **Comunicazione:** la Cassa dei Medici può trattare i dati personali per poter comunicare, per e-mail, telefono, corrispondenza o altri mezzi, con la persona interessata e con terzi, come le parti coinvolte in una procedura, i tribunali o le autorità. Ciò può avvenire anche sotto forma di newsletter e altri contatti regolari (elettronici, postali, telefonici). Se la Cassa dei Medici deve o vuole accertare l'identità, saranno raccolti ulteriori dati (ad es. una copia di un documento di legittimazione).
 - **Avvio e stipulazione di contratti:** in vista della stipulazione di un contratto, possono essere acquisiti e trattati in particolare nomi, dati di contatto, procure, dichiarazioni di consenso, informazioni su terzi, informazioni sullo studio, informazioni sulla formazione e dati sulla solvibilità nonché tutti gli altri dati messi a disposizione o provenienti da fonti pubbliche o da terzi (ad es. registri di commercio, società che forniscono dati sulla solvibilità, elenchi delle sanzioni, media, assicurazione di protezione giuridica, internet).
 - **Registrazione:** per poter utilizzare determinate offerte e determinati servizi, le persone interessate devono registrarsi (direttamente presso la CdM o tramite fornitori di servizi esterni di login). A tal fine, la Cassa dei Medici tratta i dati resi noti nell'ambito della corrispondente registrazione. I dati personali possono essere raccolti anche durante l'utilizzo dell'offerta o del servizio; nella misura in cui ciò è necessario, saranno fornite ulteriori informazioni sul trattamento di questi dati.
 - **Scopi di sicurezza e controlli d'accesso:** la Cassa dei Medici può acquisire e trattare i dati personali necessari per assicurare un'adeguata sicurezza della propria infrastruttura informatica e di altro genere (ad es. edifici) e migliorarla costantemente. Vi si annoverano, ad es., la sorveglianza e il controllo degli accessi elettronici ai propri sistemi informatici nonché degli accessi fisici ai locali (anche mediante procedure in cui vengono trattati dati biometrici) della Cassa dei Medici, analisi e test delle proprie infrastrutture informatiche, verifiche dei sistemi e controlli degli errori e allestimento di copie di sicurezza. A scopi di documentazione e sicurezza (preventiva e volta al chiarimento di incidenti), la Cassa dei Medici in relazione ai locali può servirsi anche di protocolli d'accesso o elenchi dei visitatori e impiegare i propri sistemi di sicurezza (ad es. telecamere di sicurezza).
 - **Rispetto di leggi, direttive e raccomandazioni di autorità e norme interne («compliance»):** la Cassa dei Medici acquisisce e tratta dati personali ai fini del rispetto delle leggi vigenti, in particolare nell'ambito del riciclaggio di denaro, delle autoregolamentazioni, delle certificazioni, degli standard del settore, della «corporate governance» nonché per inchieste interne ed esterne la cui conduzione è richiesta alla Cassa dei Medici dalle autorità.
 - **Gestione del rischio e gestione aziendale:** la Cassa dei Medici acquisisce e tratta dati personali nell'ambito della gestione del rischio (ad es. a tutela da attività delittuose) e della gestione aziendale. Ciò include, tra l'altro, l'organizzazione aziendale (ad es. pianificazione delle risorse) e lo sviluppo aziendale.
-

D. Utilizzo dei dati

Trasmissione e trasferimento di dati all'estero

La Cassa dei Medici, al di fuori del presente Regolamento e dei relativi contratti non trasmette nessun dato, salvo vi sia una base legale, ufficiale o giudiziaria. Per quanto possibile, la trasmissione avviene in forma anonimizzata, anche nell'ambito di un'eventuale consegna o richiesta di edizione da parte delle autorità di perseguimento penale. Con riserva di un'apposizione di sigilli prevista dalla procedura penale. Un trasferimento di dati all'estero non è previsto. I centri di calcolo e i server della Cassa dei Medici si trovano esclusivamente in Svizzera. Un accesso dall'estero per motivi legali è possibile solo eccezionalmente (sentenza passata in giudicato o preventiva assunzione in via contrattuale dei relativi obblighi scaturenti dalla LPD).

Profilazione

Il nostro trattamento dei dati personali è parzialmente automatizzato, ma non è mai finalizzato alla valutazione di determinati aspetti personali (profilazione). Pertanto, nell'ottica del diritto in materia di protezione dei dati, non impieghiamo la profilazione.

Obbligo di messa a disposizione dei dati personali

Nell'ambito della nostra relazione d'affari, i nostri clienti e partner contrattuali devono metterci a disposizione quei dati personali che sono necessari per l'instaurazione e la conduzione di una relazione d'affari nonché per l'adempimento dei relativi obblighi contrattuali (di norma, non avete l'obbligo legale di metterci a disposizione i dati). In assenza di questi dati, di norma non saremo in grado di concludere o di eseguire un contratto con voi (oppure con l'organizzazione o la persona che voi rappresentate).

Titolare del trattamento ai sensi della LPD

Secondo la Legge sulla protezione dei dati, la responsabilità della protezione dei dati spetta in primo luogo al cliente in quanto titolare del trattamento (art. 5 lett. j DSG). La Cassa dei Medici, in qualità di responsabile del trattamento, ha i medesimi diritti e doveri dei clienti, ivi inclusi i relativi motivi giustificativi.

A livello interno, la responsabilità è della Presidente della Direzione e della Direzione, salvo diversa indicazione o diverso accordo nel singolo caso. La Direzione può avvalersi di altri gruppi e consulenti per il supporto. Per quanto concerne la sicurezza dei dati è stato istituito un Security Board (CSB) che supporta la Direzione nelle misure tecniche e organizzative relative alla sicurezza dei dati. La Cassa dei Medici può, all'occorrenza, in generale o per singole domande, rivolgersi in qualsiasi momento a un consulente per la protezione dei dati.

Ufficio di contatto /Impressum

L'ufficio di contatto per le questioni in materia di protezione dei dati è all'indirizzo postale:

Cassa dei Medici società cooperativa
Informazioni protezione dei dati
In der Luberzen 1
8902 Urdorf

Oppure per e-mail:
lpd@cassa-dei-medici.ch

Collaborazione dei clienti e dei pazienti

Avvalendosi dei servizi della Cassa dei Medici, il cliente quale fornitore di prestazioni rispetta i suoi doveri professionali in materia di riservatezza, protezione dei dati e diritti dei pazienti nel terzo pagante e nel terzo garante. Nel terzo pagante l'obbligo di inviare una copia della fattura incombe di principio al fornitore di prestazioni. Questo compito può essere trasferito alla Cassa dei Medici. Per il trasferimento alla Cassa dei Medici delle indicazioni necessarie per la fatturazione e per l'incasso, il cliente raccoglie il consenso dei pazienti. A tal fine la Cassa dei Medici può mettergli a disposizione un manifesto informativo che può essere esposto o affisso nello studio medico. Al cliente sono inoltre messi a disposizione dei moduli (cartacei od elettronici) provvisti di note informative.

Diritti della persona interessata

Su richiesta, ogni persona ha il diritto di ricevere informazioni volte a sapere quali suoi dati saranno trattati o son stati trattati dalla Cassa dei Medici e per quale motivo. Tutte le persone aventi un rapporto di lavoro con la Cassa dei Medici sono tenute, sulla base del contratto di lavoro e del regolamento del personale, a mantenere il segreto anche dopo la fine del rapporto di lavoro. I collaboratori della Cassa dei Medici saranno espressamente sensibilizzati al riguardo all'inizio del rapporto di lavoro.

Nell'ambito del diritto applicabile in materia di protezione dei dati loro applicabile e nella misura in cui ciò è previsto, le persone interessate hanno il diritto all'informazione, alla rettifica, alla cancellazione, il diritto alla limitazione del trattamento dei dati e quello di opporsi ai nostri trattamenti dei dati e ad altri interessi legittimi al trattamento nonché al rilascio di determinati dati personali ai fini del trasferimento a un altro organismo (cosiddetta portabilità dei dati). In questo contesto, la Cassa dei Medici si riserva espressamente di far valere le limitazioni o i motivi giustificativi previsti dalla legge dei propri clienti in qualità di titolari del trattamento ai sensi del diritto in materia di protezione dei dati, in particolare se la Cassa dei Medici è tenuta alla conservazione o al trattamento di determinati dati, se ha un interesse preponderante a farlo (nella misura in cui ciò è previsto dalla legge) o se la Cassa dei Medici necessita di questi dati per far valere dei diritti.

Se gli accessi ai dati comportano dei costi, ne sarete anticipatamente informati. Vogliate tener presente che l'esercizio di questi diritti può collidere con gli accordi contrattuali e avere implicazioni quali la risoluzione anticipata del contratto o conseguenze finanziarie. In questo caso vi informeremo anticipatamente qualora ciò non sia già stato disciplinato contrattualmente.

L'esercizio di tali diritti presuppone di norma che voi comproviate in modo univoco la vostra identità (ad es. mediante una copia di un documento di legittimazione, salvo che la vostra identità sia altrimenti chiara o possa essere verificata). L'esercizio di questi diritti può avvenire ad esempio tramite inoltre un modulo (disponibile all'indirizzo: www.cassa-dei-medici.ch/legge-sulla-protezione-dei-dati/richieste-di-protezione-dei-dati/) al seguente indirizzo:

*Cassa dei Medici società cooperativa
Richiesta di protezione dei dati
In der Luberzen 1
8902 Urdorf*

Ogni persona interessata ha inoltre il diritto di far valere le proprie pretese in via giudiziale o inoltrando un ricorso alla competente autorità di protezione dei dati. L'autorità di protezione dei dati competente per la Svizzera è l'incaricato federale della protezione dei dati e della trasparenza (www.edoeb.admin.ch).

Durata della conservazione e cancellazione dei dati personali

La Cassa dei Medici tratta e registra i dati personali fintanto che ciò è necessario per l'adempimento degli obblighi contrattuali o degli obblighi legali in materia o al conseguimento delle finalità perseguite con il trattamento, ossia, ad esempio, per l'intera durata della relazione d'affari (dall'avvio, all'esecuzione alla risoluzione di un contratto) nonché oltre tale periodo, in conformità agli obblighi di conservazione e documentazione previsti dalla legge. È così possibile che i dati personali vengano conservati per il periodo in cui possono essere fatte valere delle pretese nei confronti della nostra azienda e nella misura in cui noi vi siamo altrimenti tenuti per legge o interessi commerciali legittimi lo richiedano (ad es. a fini probatori e di documentazione). Ai dati operativi (ad esempio, registri di sistema, log), si applicano generalmente termini di conservazione più brevi, di dodici mesi o meno.

La cancellazione dei dati avviene in conformità alla Legge sulla protezione dei dati ai cui sensi, da un lato, i dati vengono conservati solo finché sussiste lo scopo su cui si basa la collezione di dati e, dall'altro, nella misura in cui non esiste un titolo di cancellazione imperativo ai sensi della legge. L'applicazione della LPD può dunque collidere con le prescrizioni di conservazione del Codice delle obbligazioni risp. della legislazione in materia sanitaria e con i codici deontologici nonché con le disposizioni contemplate da leggi speciali come la LRD e la LIVA. Sono quindi fatte salve le prescrizioni imperative ai sensi delle quali la Cassa dei Medici è tenuta, personalmente, o per conto dei clienti, alla conservazione.

Termini di conservazione dei dati concernenti la salute.

Nella misura in cui la Cassa dei Medici tratta i dati dei pazienti per conto del cliente, si applicano i seguenti termini di conservazione, con riserva di eventuali deroghe cantonali. La responsabilità della conservazione rimane tuttavia in linea di massima sempre del fornitore di prestazioni.

Dati concernenti la salute / documentazione del paziente		
Tipo di documenti	Durata / tipo di conservazione	Base legale
Kranken-geschichte	In considerazione del termine di prescrizione del diritto in materia di responsabilità civile, la cartella clinica deve essere conservata per 20 anni dalla conclusione dell'ultimo trattamento. Successivamente può essere conservata esclusivamente con il consenso della persona interessata. <i>Avvertenza: per quanto concerne la durata e il tipo degli obblighi di conservazione devono essere consultate le leggi sanitarie cantonali vigenti al luogo ove è ubicato lo studio medico. Per la cartella clinica, le disposizioni cantonali prevedono un obbligo di conservazione di almeno 10 anni. In alcuni cantoni è tuttavia previsto un obbligo di conservazione di 20 anni per casi specifici. Inoltre, taluni atti normativi cantonali prevedono una distruzione dei documenti alla decorrenza di 20 anni, qualora non vi osti un interesse preponderante.</i>	Art. 60 cpv.1 ^{bis} e 2 Codice delle obbligazioni (CO)/art. 128a CO Art. 12 Codice deontologico della FMH Leggi sanitarie cantonali (a dipendenza dell'ubicazione dello studio medico)

Documentazione delle applicazioni radiologiche e del grado di occupazione dell'impianto	<p>I dati sono conservati secondo le disposizioni in vigore per le cartelle cliniche.</p> <p>Tuttavia, il periodo di conservazione è di 20 anni per i dati concernenti i parametri di esposizione per gli impianti a raggi X nonché per i dati raccolti in relazione ai sistemi a raggi X per il controllo del posizionamento, la pianificazione e la simulazione nella radioterapia.</p> <p>I dati raccolti in ambito di dose medio e forte e per la mammografia devono essere conservati per 10 anni.</p>	<p>Art. 20 cpv. 5 lett. a Ordinanza sui raggi X (OrX)</p> <p>Art. 20 cpv. 5 lett. b OrX</p>
Documentazione dell'utilizzo di sangue o suoi derivati	<p>Se dalla Legge sui medicinali e i dispositivi medici scaturisce un obbligo di registrazione in relazione all'utilizzo di sangue o suoi derivati (ad es. prelievo di sangue) la documentazione deve essere conservata per 30 anni.</p> <p><i>Avvertenza: sono previste disposizioni particolari se l'attività aziendale termina prima della scadenza del termine di conservazione.</i></p>	<p>Art. 39 e 40 della Legge federale sui medicinali e i dispositivi medici (legge sugli agenti terapeutici, LATer)</p>
Documentazione dell'utilizzo di organi, tessuti o cellule	<p>Se dalla Legge sui trapianti scaturisce un obbligo di registrazione in relazione all'utilizzo di organi, tessuti o cellule, la documentazione deve essere conservata per 20 anni.</p>	<p>Art. 34 e 35 della Legge federale sul trapianto di organi, tessuti e cellule (Legge sui trapianti)</p>
Documenti della medicina del lavoro	<p>40 anni per i documenti della medicina del lavoro.</p>	<p>Art. 8, Allegato 4 al Codice deontologico della FMH</p>
Risultati di esami genetici peristomatici	<p>I medici incaricati possono conservare i risultati di esami genetici peristomatici solo se questi sono rilevanti per la conclusione del contratto; i risultati degli esami possono essere utilizzati esclusivamente per lo scopo per cui sono stati raccolti presso la persona richiedente.</p>	<p>Art. 28 della Legge federale concernente gli esami genetici sull'essere umano (LEGU)</p>
Documentazione dell'informazione delle persone viventi donatrici di organi, tessuti o cellule	<p>I medici che prelevano organi, tessuti o cellule devono informare la persona potenziale donatrice antecedentemente al prelievo, in forma scritta e orale, completa e comprensibile. La documentazione dell'informazione alla persona donatrice deve essere conservata per 10 anni, separatamente dalla cartella clinica.</p>	<p>Art. 9 cpv. 4 e 10 cpv. 2 della Legge federale sul trapianto di organi, tessuti e cellule (Legge sui trapianti)</p>
Obbligo di documentazione per le sostanze controllate ai sensi dell'Ordinanza sul controllo degli stupefacenti	<p>I documenti giustificativi, i dati e i supporti di dati concernenti la prescrizione e il commercio di sostanze controllate ai sensi dell'Ordinanza sul controllo degli stupefacenti devono essere conservati durante 10 anni.</p>	<p>Art. 62 dell'Ordinanza sul controllo degli stupefacenti (OCSup)</p>

E. Sicurezza dei dati

La Cassa dei Medici adotta misure di sicurezza tecniche e organizzative adeguate a protezione dei dati personali da accesso non autorizzato e abuso mediante istruzioni, formazioni, soluzioni di sicurezza informatica e di rete consone nonché controlli e restrizioni d'accesso.

Provvedimenti tecnici e organizzativi

I provvedimenti tecnici e organizzativi tengono conto dello stato della tecnica, dei costi di implementazione e del tipo, della portata, delle circostanze e della finalità del trattamento, nonché dei rischi potenziali per i diritti e le libertà delle persone interessate onde garantire un livello di sicurezza adeguato ai rischi. Con ciò si deve assicurare che i dati personali siano protetti da perdita, distruzione e danneggiamento nonché da accesso, uso, modifica, divulgazione non autorizzati o da altri abusi. Questi provvedimenti tecnici e organizzativi sono riportati nell'allegato 1 e possono essere adeguati o ampliati in qualsiasi momento.

Violazioni della sicurezza dei dati

Nell'eventualità di una violazione effettiva o presunta della sicurezza dei dati personali trattati su mandato, si procede senza indugio a una corrispondente verifica interna e si esamina se e in quale misura debbano essere applicati gli obblighi di notifica previsti dalla legge ai sensi della LPD per informare il titolare del trattamento o la persona interessata. Il modo di procedere in caso di violazione dei dati si basa sulle direttive della Direzione.

F. Dati dei collaboratori della Cassa dei Medici società cooperativa

I dati dei collaboratori della Cassa dei Medici sono utilizzati esclusivamente per gli scopi previsti, in conformità alla LPD e all'art. 328b Codice delle obbligazioni. I collaboratori della Cassa dei Medici danno il loro consenso al riguardo. La Cassa dei Medici ha redatto allo scopo un modulo apposito.

G. Disposizioni finali

Responsabilità

La Cassa dei Medici non risponde per danni che sono da ricondurre a carente diligenza del fornitore di dati o dell'utilizzatore dei dati, in particolare a istruzioni mancati o errate risp. a dati falsi o incompleti. Essa risponde per il resto solo in caso di dolo e violazioni dell'obbligo di diligenza per negligenza grave che sia stato altresì causale per il danno.

Il cliente risp. l'utilizzatore prende atto che la Cassa dei Medici declina ogni responsabilità connessa a eventuali procedimenti di diritto privato o penale.

Trasmissione dei dati in ambito giudiziario e amministrativo

Entro i limiti consentiti dalla legge o sulla base della relativa decisione, una richiesta di consegna o di edizione di un'autorità amministrativa o penale è inoltrata senza indugio al titolare del trattamento. In linea di massima i dati sono consegnati solo sulla base di una sentenza di un tribunale dei provvedimenti coercitivi nazionale. Il titolare del trattamento o il cliente sono tenuti a segnalare senza indugio alla Cassa dei Medici eventuali richieste delle autorità.

Gerarchia dei contratti

Il presente regolamento integra a titolo sussidiario nei confronti del partner contrattuale il contratto individuale stipulato per iscritto con il cliente e i relativi servizi aggiuntivi nonché eventuali allegati. Si applicano inoltre senza limitazione alcuna le Condizioni contrattuali generali (consultabili all'indirizzo https://cassa-dei-medici.ch/media/condizioni_generali_cassa_dei_medici_2017.pdf). Nei confronti di tutti gli altri, nell'ottica del diritto in materia di protezione dei dati, il presente regolamento si applica a ogni trattamento o utilizzo dei dati nei confronti della Cassa dei Medici in conformità a queste disposizioni.

Gli allegati del presente regolamento hanno in linea di massima valenza integrativa, ma non vengono generalmente pubblicati per motivi operativi e di sicurezza. Tuttavia, in singoli casi motivati, possono essere parzialmente divulgati.

Modifiche

La Cassa dei Medici si riserva il diritto di adeguare il regolamento in qualsiasi momento e senza preavviso alle basi legali, contrattuali e sviluppate nella prassi. Si applica il regolamento aggiornato in vigore pubblicato sul sito web della Cassa dei Medici.

Entrata in vigore

Il regolamento acquisisce efficacia legale con l'approvazione da parte della Direzione.

CASSA DEI MEDICI SOCIETÀ COOPERATIVA

Approvato dalla Direzione il 31.08.2023

Ä K **ÄRZTEKASSE**
CAISSE DES MÉDECINS
C M **CASSA DEI MEDICI**

Cassa dei Medici · Società cooperativa · Direzione
In der Luberzen 1 · Casella postale · 8902 Urdorf · Tel. 044 436 16 16
www.cassa-dei-medici.ch · direktion@aerztekasse.ch